

VER
FLÜCH
TI
GUNG

*CAN THERE
BE IDENTITY
WITHOUT
OTHERNESS?*

**„Verflüchtigung“ ist initiiert vom
Sommertheater Pusteblume e.V. und kooperiert mit dem
Sommerblut Kulturfestival und dem
ZAK – Zirkus und Artistikzentrum Köln.**

*„Verflüchtigung“ is initiated by
Sommertheater Pusteblume e.V. and cooperates with
Sommerblut Kulturfestival and
ZAK – Zirkus und Artistikzentrum of Cologne.*



PERFORMANCE

CAN THERE BE IDENTITY WITHOUT OTHERNESS?

Mit dieser Grundsatzfrage beschäftigt sich die inklusive Theater-performance VERFLÜCHTIGUNG. 20 Künstler aus Deutschland und Europa erforschen die Bedeutung und den Reiz des Anderssein, dem »Nicht der Norm entsprechen«.

Was bedeutet es für unsere moderne Gesellschaft, wenn Menschen sich nicht an sogenannte Standards, also gesellschaftliche Normen und Werte, anpassen können? In einer Welt, in der Vielfalt Realität ist und die immer mehr den Prinzipien Schnell, Jung und Flexibel folgt, geraten Menschen zunehmend in eine Außenseiterposition.

In VERFLÜCHTIGUNG wird eine anti-utopische Gesellschaft kreiert, die Helden der Geschichte sind in zwei verfeindete Lager gespalten: Die GENORMTEN, klar definiert durch ihre gemeinsamen Eigenschaften und die ANDEREN, durch ihr Anderssein von der Norm abweichend, werden sie zum Sündenbock.

Doch was, wenn sich die Bedeutung von Normal und Verschieden umkehrt?

VERFLÜCHTIGUNG ist eine allegorische Reise in den Wertespiegel unserer Welt, gleichzeitig aber auch eine multidisziplinäre Performance, die nicht nur unterhalten, sondern ebenso die Absurdität unserer Vorurteile und Zuschreibungen unterstreichen möchte.

Durch ihre Vielfalt an Ausdrucksformen wie Musik, Tanz, Schauspiel, Akrobatik, Videokunst und Spoken Word zeigt das internationale Ensemble, wie es gelingen kann, trotz wachsender Unterschiede ein Miteinander zu schaffen.

This is the fundamental question the inclusive theatrical performance VERFLÜCHTIGUNG deals with. 20 artists from Germany and Europe explore the importance and the allurement of being different, the charm of not fulfilling the norm.

What does it mean to our modern society, if humans do not adapt themselves to the so-called standards, thus meaning social norms and values? In a world, where diversity is reality and follows more and more the principles of fast, young and flexible, people are continuously finding themselves in a misfit position.

Under the pretext of a dystopian environment, the heroes of our myth are divided into two rival clans: the COMMONERS and the OTHERS. And as long as the COMMONERS have clear common traits, the OTHERS will be the different, the scapegoats.

But what happens if the signification of the ordinary and the diverse is reversed?

VERFLÜCHTIGUNG is an allegorical journey into the world of our values, while at the same time a multidisciplinary performance that is willing to entertain and highlight the absurdity of our prejudices and appreciations.

Due to the variety of expressions as live music, dance, drama, acrobatics, video art and the Spoken Word, the international cast shows how to create cooperation despite growing differences.





LISETTE REUTER

Projektleitung und Konzept/ *project management and concept*
Deutschland/ *Germany*

Kunst und Kultur gibt nicht das Sichtbare wieder, sondern macht sichtbar, dient als Brücke zur Überwindung von Grenzen – Kultur bewegt...

Der Kern von Inklusion ist für mich Offenheit, Flexibilität und Natürlichkeit – Mensch sein!

Art and culture do not reproduce a certain visibility, they make things visible, serving as a bridge to overcome barriers – culture moves...

For me the core of inclusion means openness, flexibility and naturalness – be human!





COSTAS LAMPROULIS

Regisseur & Performance Konzept/ director & performance concept
Griechenland/ Greece

**Κοιτάζω γύρω μου
όλα αυτά τα οικεία πρόσωπα.
Οικεία και αγαπημένα.
Πιο διαφορετικοί από ποτέ...
μα τόσο όμοιοι πα!
Κατανοούμε βαθύτερα.
Σεβόμαστε με ειλικρίνεια
και πιστεύουμε στη διαφορετικότητα
που μας ενώνει.**

*I look around me...
all these familiar faces.
Familiar and dear.
More different than ever...
yet so similar!
We understand deeper.
We respect with honesty and we believe in the
diversity that connects us.*

Ich schaue mich um... all diese vertrauten Gesichter.
So familiär und liebst.
Unterschiedlicher als sonst... und doch so ähnlich!
Wir verstehen in der Tiefe.
Wir respektieren mit Aufrichtigkeit
und glauben an die Vielfaltigkeit, die uns verbindet.





SABINE LINDLAR

Choreografin/ choreographer
Deutschland/ Germany

Das Gefühl nach Hause zu kommen und gleichzeitig die Reise in eine neue Welt zu wagen, jeden Tag zu planen und dann doch die Fäden der Marionette durchtrennen und sie selber tanzen zu lassen, Grenzen in Körper und Geist akzeptieren und überwinden zu lernen und zu lehren, ist eine große Herausforderung, ein Abenteuer und eine wundervolle Erfahrung zugleich.

The feeling of coming home and venture the journey into a foreign country at the same time, creating a schedule every day but releasing the puppet from its strings and let it dance on its own, learning and teaching how to accept and surpass the borders in body and mind. This is a challenge as well as an adventure and a wonderful experience.





MARKUS BRACHTENDORF

Musikalische Leitung/ musical director
Deutschland/ Germany

In diesem Projekt arbeiten alle Tänzer, Schauspieler und Musiker leidenschaftlich und mit persönlicher Hingabe daran, das beste und überzeugendste Stück aus der Summe all ihrer Möglichkeiten zu entwickeln. Und schon bevor es fertig ist und auf die Bühne geht, leben alle gemeinsam über Länder-, Kultur- & Wahrnehmungsgrenzen hinweg genau das, worum es geht: Eine wertvolle und sinnstiftende Gemeinschaft. Das tut wirklich gut. Nicht nur ein Musiktheaterstück, auch eine Metapher.

In this project everybody, dancers, actors and musicians work passionatly together, with personal devotion, creating the best and most convincing piece out of the sum of all their possibilities. And even before it's done and shown on stage we all live exactly what it is all about, across cultural and perceptional borders. A valuable and meaningful community. That's a good feeling. It's not only a music theatre piece, it's also a metaphor.





ANNA ZUHR

Projektassistentin/ *project assistant*
Deutschland/ *Germany*

**Für ein Projekt zu arbeiten, das
mich begeistert und meine Gedanken
anregt, macht mich stolz.**

*Working for a project which inspires
myself and opens my mind, makes
me proud.*





NICOLE RODRIAN

Projektassistentin/ *project assistant*
Deutschland/ *Germany*

**Eine Voraussetzung für den Frieden ist
der Respekt vor dem Anderssein und vor
der Vielfaltigkeit des Lebens.***

*A requirement for freedom is respecting
the otherness and respecting the diversity
of life.**

*Dalai Lama





SARAH VERENA BOCKERS

Tänzerin/ *dancer*

Deutschland/ *Germany*

Definiere „anders“! Anders als?

Als Du? Als ich?

Als eine Mehrheit?

Wer ist die Mehrheit?

Was macht sie aus?

Was macht Dich aus?

Verflüchtigung.

Große Herausforderung.

Größere Bereicherung.

Define „different“! Different from?

From you? From me?

From majority?

Who is the majority?

How can it be identified?

How do you identify yourself?

Volatilisation.

Big challenge.

Bigger enrichment.



JANA ZÖLL

SchauspielerIn/ *actress*
Deutschland/ *Germany*

Uns ist gemeinsam, dass wir unterschiedlich sind. Der Umgang mit dieser Tatsache macht uns zu der Gemeinschaft, die wir sind.

What we have in common is, that we are all different. Admitting this fact leads us to the companionship we are.





ANTOINE DUIJKERS

Schlagzeuger/ drummer

Niederlande/ The Netherlands

Verflüchtigung geeft mij de kans om binnen een grote groep mijn artistieke eigenheid tot uiting te laten komen. Ik vind het interessant en verrijkend om te zien hoe de groep zich ontwikkelt en tot een resultaat komt waar we allemaal bij betrokken zijn en waarin duidelijk te zien is hoe alle artiesten zich op hun eigen manier presenteren.

Verflüchtigung gives me the opportunity to be myself within the group. For me it is very interesting and satisfying to see how the group develops and how we achieve a result that concerns us all and shows every artists' unique way of expression.

Verflüchtigung gibt mir die Möglichkeit, ich selbst zu sein innerhalb einer Gruppe. Ich finde es interessant zu sehen, wie die Gruppe sich entwickelt und wie wir zur einem Resultat kommen, was uns alle betrifft und wo sich jeder Künstler auf seine ganz eigene Art und Weise präsentiert.



CHIH-YING KU-GEBERT

Tänzerin/ *dancer*

Taiwan/ *Taiwan*

宇宙的藝術帶給了人生的喜怒哀樂

*The artistic universe brought
emotions of life.*

Das künstlerische Universum hat die Emotionen
des Lebens gebracht.





RUBÉN VANDENDRIESCHE

Visual Artist

Spanien/ Spain

Como cada proyecto en el cual colaboro, Verflüchtigung es una aventura colectiva que me conlleva a intercambiar, experimentar y disfrutar. Este grupo es único y vivo, y la pieza le tenía que ser también. Por ello me encontré obligado de desarrollar su propia identidad visual.

As every project I collaborate in, Verflüchtigung is a new collective adventure in which I'm brought to exchange, experiment and have fun. This group is unique and alive, so the piece had to be it too. That's why I felt obliged to develop it's own visual personality.

Wie jedes Projekt, in dem ich mitwirke, ist Verflüchtigung ein neues kollektives Abenteuer, welches mich dazu bringt, mich auszutauschen, zu experimentieren, zu lernen und zu genießen. Diese Gruppe ist einzigartig und lebendig und das Stück musste auch so sein. Deswegen fühlte ich mich dazu verpflichtet, eine eigene visuelle Identität zu entwickeln.



JI HYE CHUNG

Tänzerin/ *dancer*

Süd Korea/ *South Korea*

다름에서 오는 특별함...

All different, but all unique...

Alle verschieden, aber alle einzigartig...





TOM AUWEILER

Tänzer/ dancer

Deutschland/ Germany

**Ich habe viel gelernt. In der Zukunft
könnte ich so weitermachen.
Alle sind wie Freunde... nee besser:
wie eine Familie!**

*I have learnt a lot. In the future I could
keep on going like that. Everybody
treats me as a friend... no, actually:
it feels like a family!*



DODZI DOUGBAN

Tänzer/ dancer

Deutschland/ Germany

Ich habe einen Traum, dass sich eines Tages diese Nation erheben wird und die wahre Bedeutung ihrer Überzeugung ausleben wird: Wir halten diese Wahrheit für selbstverständlich: Alle Menschen sind gleich erschaffen.*

I have a dream that one day this nation will rise up, and live out the true meaning of its creed: We hold these truths to be self-evident: that all men are created equal.*

*„I have a Dream...“, Martin Luther King, 1963





CLARA GROEGER

Chinesischer Mast/ *chinese pole*

Deutschland/ *Germany*

Fortsetzung folgt...

To be continued...





FILIPPOS ZOUKAS

Gitarren-, Bass- und Oudspieler/ *guitar, bass, oud player*
Griechenland/ *Greece*

**Αν έχανα την φωνή μου θα μου
έδινες την δική σου;**

*If I lose my voice would you give
me yours?*

Wenn ich meine Stimme verliere, würdest du mir deine geben?





JO KOPPE

Tänzer und Performer/ *dancer and performer*
Deutschland/ *Germany*

Wir brauchen mehr: Mehr kreative Kommunikation, mehr Respekt für Vielfalt auf allen Ebenen, mehr Lust auf bereichernde Herausforderungen! „Verflüchtigung“ ist ein guter Anfang dafür.

We need more: More creative communication, more respect for diversity on all levels, more courage to find joy in enriching challenges! “Verflüchtigung” might be a good start.



MAGALY SABY

Schauspielerin und Tänzerin/ *actress and dancer*
Frankreich/ *France*

**Peut-on être une femme désirable
avec un corps différent?**

*Can you be a desirable woman with
a different body?*

Ist es möglich eine begehrte Frau zu sein,
wenn der Körper anders ist?





MASCHA CORMAN

Sängerin/ *singer*

Deutschland/ *Germany*

Als Sängerin, Texterin und Komponistin stehe ich in diesem Prozess neuen Herausforderungen gegenüber. In einem gemeinschaftlichen Prozess Worte, Melodien und Harmonien finden, Charaktere zu gestalten und dabei ein offenes Ohr zu behalten, zeigt mir Grenzen auf und lässt mich dabei neue Wege finden, diese zu überwinden. Es ist eine großartige Chance mit Künstlern aller Art in Kontakt zu kommen, deren Ideen und Arbeitsweisen und einer interdisziplinären Performance Gestalt zu geben.

As a singer, writer and composer I face new challenges within this process. In a collective process we have to find words, melodies and harmonies, create characters and keep an open ear. I reach borders and find ways to overcome them. It is a great chance to meet artists of every type, their ideas, their ways of working and to shape an interdisciplinary performance.





MAX GREYSON

Dichter/ poet

Belgien/ Belgium

**Geduld is kracht, een glimlach is expressie,
verschillen zijn creativiteit.**

*Patience equals power, a smile equals
expression, difference equals creativity.*

Geduld ist Kraft, ein Lächeln ist Ausdruck,
Unterschiedlichsein ist Kreativität.



MAXIMILIANO ESTUDIES

Musiker/ *musician*

Argentinien/ *Argentina*

Similitudes a partir de las diferencias.

Similarities, taking the differences as a starting point.

Gleichheit hat ihren Ursprung in den Unterschieden.





MERCEDES ALEJANDRA GOUDET

Graphik/ graphic art
Venezuela/ Venezuela

Para mi fue un placer poder trabajar con personas tan talentosas, gracias por darme la posibilidad de trabajar en este proyecto tan especial. Este proyecto ha enriquecido mis horizontes tanto personal como artístico.

For me it was a pleasure working together with such talented persons. Thank you for giving me the possibility working in this unique project. This project has enriched my personal and artistic horizon.

Für mich war es eine Freude, mit so talentierten Menschen arbeiten zu können. Danke, dass ihr mir die Möglichkeit gegeben habt, bei diesem besonderen Projekt mitzuarbeiten. Es hat sowohl meinen persönlichen wie auch künstlerischen Horizont bereichert.



MAX SCHWEDER

Musiker/ musician

Deutschland/ Germany

Unsere Übersetzungseffekte:

tschechisch → international sign → deutsche
Gebärdensprache → deutsch → holländisch
→ spanisch → flämisch → französisch →
englisch → griechisch → VERFLÜCHTIGUNG

Our translation effects:

czech → international sign → german sign
language → german → dutch → spanish
→ flemish → french → english → greek →
VERFLÜCHTIGUNG





MISHA KOSIECOVÁ

Tuchseilakrobatik/ *aerial silks*

Tschechische Republik/ *Czech Republic*

**Je mi velkou ctí spolupracovat
různými lidmi z různých zemí.**

*It is a big honour for me working
together with different people from
different countries.*

Es ist mir eine große Ehre mit unterschiedlichen
Menschen aus verschiedenen Ländern zu arbeiten.





STEFAN BERGER

Kontrabassist/ *double bass player*

Deutschland/ *Germany*

**Wer im Glashaus sitzt, sollte nicht
mit Steinen werfen.***

*People who live in glasshouses,
shouldn't throw stones.**

*deutsches Sprichwort/ german saying





WAGNER MOREIRA

Choreograph und Performer/ choreographer and performer
Brasilien/ Brasil

Sobre o Projeto: Participar como artista colaborador do projeto como Verflüchtigung é para mim um presente. Não só pelo fato de encontrar neste trabalho abordagens interdisciplinares e questionamentos profundos sobre normas, sociedade, indivíduo e diversidade, mas também pelo fato de ter a oportunidade de experienciar estas diversidades poeticamente em um grupo de artistas internacionais extremamente profissional e heterogêneo. Verflüchtigung, em português, Evaporação reafirma pra mim que cada um é diferente e todo mundo é igual.

About the Project: Taking part as an artist collaborator in the project Verflüchtigung is a gift for me. Not just because of finding in this different interdisciplinary approaches and deep questions about norms, society, individuality and diversity in this work, but because of having the opportunity to experience those diversities poetically in an extraordinary professional and heterogeneous group of international artists. For me Verflüchtigung confirms that everyone is different and everybody is equal.

Über das Projekt: Mitwirkender Künstler sein zu dürfen bei einem Projekt wie Verflüchtigung, sehe ich als ein Geschenk für mich an. Nicht nur, weil man dort verschiedene interdisziplinäre Ansätze findet, sich mit tiefgründigen Fragen über Normen, Gesellschaft, Individualismus und Vielfältigkeit auseinandersetzt, sondern auch die Gelegenheit hat, diese Vielfältigkeiten in einer poetischen Art und Weise zu erfahren; in einer außerordentlich professionellen und heterogenen Gruppe internationaler Künstler. Für mich bestätigt Verflüchtigung, dass jeder anders ist und doch alle gleich sind.





DEBORAH SOPHIA LEIST

Künstlerische Assistentin/ *artistic assistant*
Deutschland/ *Germany*

Die LEBENSKUNST ist ein freier und fairer Körperumgang mit sich und anderen, da die Würde des Menschen unantastbar ist unabhängig von der Nationalität, Sexualität oder jeglicher Einschränkung eines Menschen.

The ART OF LIVING is a free and fair body dealing with yourself and others because human dignity is inviolable, regardless of nationality, sexuality or any restriction of a person.





THOMAS WIEN-PEGELOW

Kostümdesigner/ *costume designer*

Deutschland/ *Germany*

Angezogen tanzt es sich besser!

It's better to dance when you're dressed!





ELENI KOLLIA

Lichtdesignerin/ *lighting designer*
Griechenland/ *Greece*

το Verflüchtigung είναι ένα προτζεκτ που εξετάζει ίσως το πιο σημαντικό κοινωνικό πρόβλημα. μπορεί να υπάρξει ταυτότητα χωρίς να χαρακτηρίζεται ως διαφορετικότητα;

Verflüchtigung is a project that perhaps gives body to the most important social problem. Can there be identity without otherness?

Verflüchtigung ist ein Projekt, welches vielleicht dem größten sozialen Problem einen Körper gibt. Can there be identity without otherness?





SIMON RUMMEL

Bühnenbild/ *stage design*

Deutschland/ *Germany*

Die Entdeckung des Selbstverständlichen.

The discovery of the self evident.





GARLEF KEßLER

Techniker/ technician
Deutschland/ Germany

**Verflüchtigung ist groß! Der Aufwand auch.
Schön in so einem guten Team dabei zu sein...
I like otherness!**

*Verflüchtigung is big! The effort as well.
It's nice to be a part in such a good team...
I like otherness!*





KONSTANZE BUSTIAN

Kommunikationsassistentin/ *communication assistant*
Deutschland/ *Germany*

**Wunderschön, wenn Inklusion
unbewusst gelebt wird.**

*Wonderful if inclusion works
unconsciously.*





HANNAH LUTZENBERGER

Kommunikationsassistentin/ *communication assistant*
Deutschland/ *Germany*

VIELFALT.FREUDE.KUNST.

DIVERSITY.JOY.ART.





CHRISTINA ZAJBER

Inklusionsberatung/ inclusion consulting
Deutschland/ Germany

Chapeau! Was in dieser kurzen Zeit möglich geworden ist! Die Außenperspektive durch die „Beobachterbrille“ einnehmend, war es für mich sehr beeindruckend zu erleben, wie verschiedenste Stränge zu einer großen Einheit zusammengefloßen sind. Jede Akteurin, jeder Akteur konnte im großen Ganzen trotzdem ganz individuell agieren. „Verflüchtigt“ hat sich in meinen Augen nichts. Stattdessen werden viele facettenreiche Bilder in Erinnerung bleiben. Es ist schön, Teil dieses Projektes zu sein.

Chapeau! What has become possible in this short time! The external perspective through the „observer glasses“ engaging, it was very impressive for me to see how a variety of strands have merged into a large unit. Every performer could individually act in total. „Volatilized“ has nothing in my eyes. Instead, many diverse images will stay in memory. It’s amazing to be part of this project.

DAS/ THE PROJEKT/ PROJECT

VERFLÜCHTIGUNG ist ein zeitgenössisches Theaterprojekt über das Fremde, das Andere, das Gemeinsame, das Ausgrenzende, über die Sehnsucht nach Normalität. Aber was ist die Normalität und wer definiert und bestimmt sie?

Es ist ein Projekt über die Möglichkeiten, Schwierigkeiten und Bösartigkeit von Inklusion und Sozialisation mit kritischem Blick auf unsere Gesellschaft und auf die persönliche Suche nach Identität. Ein Projekt über Gefahren und Fallen einer politisch verordneten gesellschaftlichen Veränderung, über Tabus in der aufgekommenen Debatte über Inklusion, Tabus im Allgemeinen und über unser aller Menschenbild.

Die innovative und europaweit einmalige Theaterproduktion bringt 20 Künstler aus verschiedenen Ländern mit und ohne Behinderung auf die Bühne. Sie wurden ausgewählt aus mehr als 250 Bewerbungen aus verschiedensten europäischen Ländern.

Im Rahmen zweier 14tägiger Projektphasen (Februar bis März 2014 und April bis Mai 2014) setzt sich das internationale Ensemble auf künstlerische und kritische Weise mit dem Thema „Anderssein“ auseinander. Durch den intensiven Austausch, die Suche nach individueller und gemeinsamer Herausforderung und neuartigen Darstellungsformen bilden die Beteiligten ein Kollektiv, in dem sie ihr eigenes kreatives Potential entfalten.

Schon die Besonderheit der Umsetzung, die multidisziplinäre Performance der Künstler, die Vielfaltigkeit der Beteiligten und die genreübergreifenden Kunstformen spiegeln das Thema der Andersartigkeit und Abweichung.

Die gehörlose Akrobatin aus Tschechien, die Schauspielerin im Rollstuhl, der spanische Videokünstler und der argentinische Vibraphonist setzen sich über Barrieren hinweg und schaffen eine Fusion. Denn der Schritt in eine inklusive Gesellschaft ist die Barrierefreiheit... in den Köpfen jedes Einzelnen.

Das Projekt wird im Rahmen des Sommerblut Kulturfestivals in Köln und als nationales Gastspiel einer breiten Öffentlichkeit präsentiert. Weitere Gastspiele im In- und Ausland sind intendiert.

VERFLÜCHTIGUNG is a contemporary theatrical project about the foreign, the other, the common, the exclusion, the longing for normality. But what is normality and who defines and determines it?

It is a project about possibilities, difficulties and the malignance of inclusion and socialization with a critical look at our society and at the personal search for identity. It is a project about the dangers and traps of politically imposed social change, about taboos being debated in the arisen discussion of inclusion, taboos in general and about our view of mankind.

This innovative theater production is unique throughout Europe and brings 20 artists from different countries with or without disability on stage. Participants come from different European countries and have been selected from over 250 applications.

In two project phases (each lasting two weeks: from February to March 2014 and from April to May 2014) the international cast deals with the topic of otherness in an artistic and critical manner. Through the intense exchange, the search for an individual and mutual challenge and new performing arts, the artists form a collective in which they unfold their own creative capability.

The distinctive feature of the realization, its multi disciplinary performance of the artists, the diversity of all participants and the cross-genre art form, reflect otherness and deviation.

The deaf acrobat from Czech Republic, the actress in the wheel chair, the Spanish video artist and the Argentinean vibraphonist – across all boundaries and barriers they create a fusion. In order to step into an inclusive society accessibility is needed... in the mind of each individual.

The project will be presented to the general public during the Sommerblut Festival in Cologne and will be a national guest performance. Further guest appearances in Germany and abroad are anticipated.

KONTAKT/ CONTACT

VERFLÜCHTIGUNG

c/o Sommertheater Pustoblume e.V.

Lisette Reuter
Hosterstr.1-5
50825 Köln

Tel: +49 179 4718979
info@verfluechtigung.eu
lisette@verfluechtigung.eu

BESONDERER DANK/ SPECIAL THANKS

Werner Reuter, Rolf Emmerich, Wilhelm Scharwitzky, Uwe Schäfer Remmele, Stefan Burkhardt, Hiltrud Cordes, Susanne Tolksdorf und vielen weiteren Personen, die dieses Projekt unterstützt haben.

All Images: © MEYER ORIGINALS | foto@meyeroriginals.com
Design: Bernd A. Hartwig & Julius Terlinden

MEHR INFORMATIONEN UND VIDEOS/ FURTHER INFORMATION AND VIDEOS

www.verfluechtigung.eu
www.facebook.com/Verfluechtigung

FÖRDERER UND SPONSOREN/ SPONSORS:



Kämpgen~Stiftung



Dr. Dirk Baier Stiftung und Annemarie und Helmut Börner-Stiftung

